

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

2 MAART 1978

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 1 van het Bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek betreffende de gebiedsomschrijving en de zetel van de hoven en rechtbanken.

(Ingediend door de heer Dupont.)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Duitstalige gemeenten Büllingen, Bütgenbach, Elsenborn en Rocherath behoren tot het gerechtelijk kanton Malmédy, waar de rechtspleging normaal in de Franse taal wordt gevoerd.

Thans moet een inwoner van die gemeenten een verzoekschrift indienen om de rechtspleging in zijn moedertaal te verkrijgen indien hij zulks wenst.

Die ongewone toestand zou gemakkelijk kunnen worden verholpen door de bovengenoemde gemeenten aan het gerechtelijk kanton Sankt-Vith toe te voegen.

Aangezien de Duitstalige gemeenschap sinds de herziening van de Grondwet officieel erkend is, wil dit wetsvoorstel alleen maar een einde maken aan een discriminatie die geenszins verantwoord is en al te lang heeft geduurd; reeds wil het aan onze Duitstalige landgenoten eenzelfde recht toekennen als aan de Belgen van de andere taalgemeenschappen.

WETSVOORSTEL

Enig artikel.

In artikel 1 van het Bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de gebiedsomschrijving en de zetel van de hoven en rechtbanken worden volgende wijzigingen aangebracht:

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

2 MARS 1978

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article premier de l'annexe au Code judiciaire concernant les limites territoriales et le siège des cours et tribunaux.

(Déposée par M. Dupont.)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les communes de langue allemande de Büllingen, Bütgenbach, Elsenborn et Rocherath appartiennent au canton judiciaire de Malmédy, où la procédure se déroule normalement en langue française.

Un habitant des communes précitées doit actuellement, s'il le désire, introduire une requête pour que la procédure puisse s'effectuer dans sa langue maternelle.

Il pourrait aisément être remédié à cette situation insolite en rattachant lesdites communes au canton judiciaire de Saint-Vith.

Puisque la communauté de langue allemande est officiellement reconnue depuis la révision de la Constitution, la proposition n'a d'autre but que de mettre fin à une discrimination que rien ne justifie et qui n'a que trop longtemps duré et d'accorder à nos compatriotes de langue allemande un droit qui est reconnu aux Belges des autres communautés.

F. DUPONT.

PROPOSITION DE LOI

Article unique.

A l'article premier de l'annexe au Code judiciaire concernant les limites territoriales et le siège des cours et tribunaux, les modifications suivantes sont apportées:

10 in § 172 worden de gemeenten «Büllingen, Büitgenbach, Elsenborn en Rocherath" weggeëaten;

20 in § 173 worden de gemeenten «Büllingen, Büitgenbach, Elsenborn en Rocherath » ingevoegd.

7 juni 1977.

1^u au § 172, les communes de «Bullange, Butgenbach, Elsenborn et Rocherath" sont supprimées;

2^o au § 173, les communes de «Bullange, Butgenbach, Elsenborn et Rocherath" sont insérées.

7 juin 1977.

F. DUPONT,
Y. YLIEFF.